

# Wireless Reversing Camera

Trådlös backkamera

Trådløst ryggekamera

Langaton peruutuskamera

Funk-Einparkhilfe



Art.no

36-4501

Model

8912AZ

Ver. 20140205

**clas ohlson**

English

Svenska

Norsk

Suomi

Deutsch



# Wireless Reversing Camera

Art.no 36-4501 Model 8912AZ

Please read the entire instruction manual before use and save it for future reference. We reserve the right for any errors in text or images and for making any necessary technical changes to this document. If you should have any questions concerning technical problems please contact our Customer Services.

## Safety

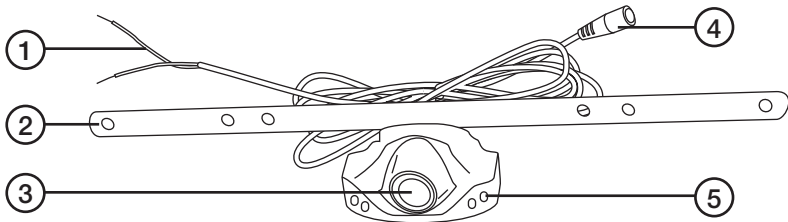
- Do not expose the unit to dampness or moisture.
- Switch the system off when it is not in use.
- Do not cut the cables in order to connect them to another source of power.
- The monitor must not be positioned so that it significantly obstructs driver visibility.
- Never modify the unit.

## The package contains

- Reversing camera
- Monitor
- Suction cup
- Cigarette lighter plug
- Monitor lead
- Eight metres of video cable
- 1.5 metres connecting cable for video cable
- Screws and nuts for number plate
- Cable ties
- Screw
- Plastic ring
- Screws for number plate
- Cable connector

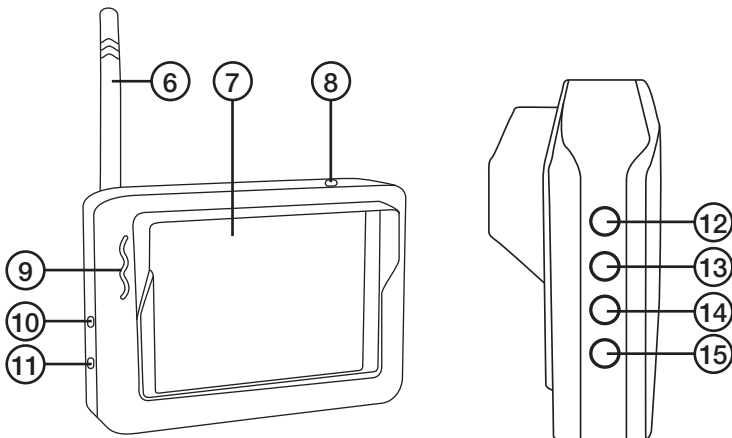
# Description of the product

## Camera



- 1. Connecting lead
- 2. Bracket
- 3. Lens
- 4. Video output
- 5. IR LEDs

## 3.6-inch TFT LCD monitor



- 6. Antenna
- 7. Screen
- 8. [On/Off]
- 9. Channel indicator
- 10. Video input
- 11. Power connection
- 12. Picture adjustment
- 13. Channel selector
- 14. Brightness
- 15. Contrast

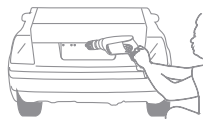
## Installation

1. Unscrew the number plate screws and remove the number plate from the vehicle.
2. Drill a hole for the connecting lead centrally above the location of the number plate. If there is a hole already there is no need to drill another one.
3. Remove the protective paper from the bracket.
4. Secure the camera and run the power lead into the interior of the vehicle.
5. Adjust the camera to a suitable angle.
6. The camera must be connected to the reversing light in order to operate.
  - Locate the supply to the reversing light with a suitable meter, such as a multimeter. (Alternatively the camera can be powered from the number plate light, in which case it will be operative all the time).
  - Note that on recent vehicles with fault monitoring you may have to run a separate supply with a switch. If you need help with this, consult a mechanic or a workshop.

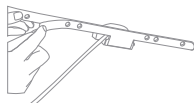
①



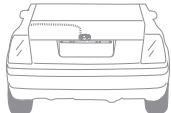
②



③



④

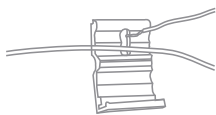


⑤



## Connection

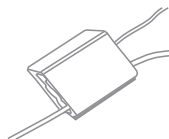
The camera can be connected directly to the reversing light by connecting the red camera lead to positive and the black lead to negative. There is no need to cut any cables. Use the cable connectors supplied.



*Place the reversing light wire in the cable connector.*



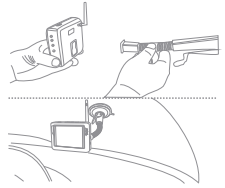
*Place the camera power lead in the cable connector.*



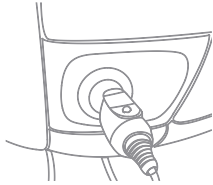
*Close and lock the cable connector.*

## Installing the monitor

1. Fix the suction cup to the windscreen.
2. Fit the monitor to the holder on the suction cup arm. A small latch must be pressed to release the holder from the screen.



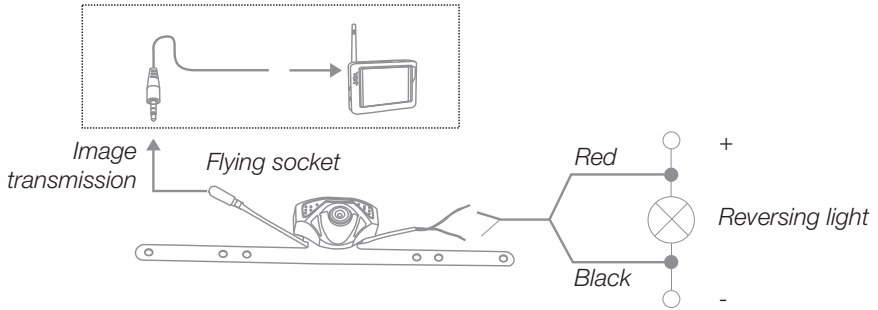
3. Connect the lead to the monitor.
  - Plug in the cigarette lighter plug.
  - Alternatively, the connecting lead supplied can be used to connect the monitor directly to the electrical system of the vehicle.



### Note:

The camera can be used in wireless and non-wireless mode.

For image transmission via a cable (if there is interference in wireless mode), connect as shown in the diagram below.



## Testing the system

1. Turn on the ignition but do not start the engine. Engage reverse gear.
2. The camera is activated and the monitor receives the signal and comes on automatically. If the monitor does not come on, press [On/Off].

If the image does not coincide with the scene in the rear-view mirror, press the image adjustment button to adjust it.



The different angles allow you to install the camera and/or the monitor as required for a straight image. When you have tested the system and made the right choice, refit the number plate, tightening the screws firmly. Make sure that any wiring inside the vehicle is covered.

When you engage any gear other than reverse, the camera switches off and the monitor screen goes black.

**Note:** If there is no image, try another channel.

## Care and maintenance

If necessary, wipe the product with a dry cloth.  
Never use abrasive cleaning agents or solvents.

## Disposal

This product should be disposed of in accordance with local regulations. If you are unsure how to proceed, contact your local council.

# Specifications

## Camera

Image sensor	CMOS
Pixels	720 × 576 (PAL) / 720 × 480 (NTSC)
Horizontal angle	80°
Transmission frequency	2468 MHz
Transmitter output	2 mW/FCC, 10 mW/CE
Light sensitivity	5 lux (IR off)/0 lux (IR on)
Size (w x d x h)	370 × 55 × 35 mm
Weight	approx. 240 g

## Monitor

LCD screen	3.6-inch TFT LCD
Effective pixels	320 × 240
Video system	PAL/NTSC
Transmission frequency	ISM 2.400–2.483 MHz
Colour configuration	RGB delta
Receiver sensitivity	< - 85 dBm
Current drain (max.)	250 mA
Range (unobstructed)	50 metres
Size (w x d x h)	108 × 37 × 75 mm
Weight	approx. 165 g
Power supply	12/24 V DC
Operating temperature	-10 to +50 °C



# Trådlös backkamera

Art.nr 36-4501 Modell 8912AZ

Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spara den sedan för framtida bruk. Vi reserverar oss för ev. text- och bildfel samt ändringar av tekniska data. Vid tekniska problem eller andra frågor, kontakta vår kundtjänst (se adress-uppgifter på baksidan).

## Säkerhet

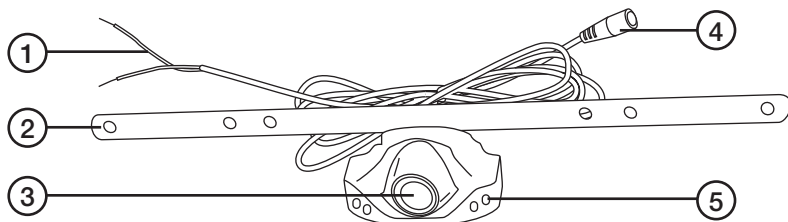
- Utsätt inte apparaten för fukt eller väta.
- Stäng av systemet när det inte används.
- Klipp inte kablarna för att ansluta till någon annan strömkälla.
- Monitorn får inte placeras så att den skymmer sikten avsevärt.
- Modifiera aldrig apparaten.

## Förpackningen innehåller

- Backkamera
- Monitor
- Sugkopp
- Ciggplugg
- Sladd för monitor
- 8 m videokabel
- 1,5 m anslutningskabel för videokabel
- Skruvar och muttrar för registreringsskylten
- Buntband
- Skruv
- Plastring
- Skruvar för registreringsskylten
- Kabelanslutare

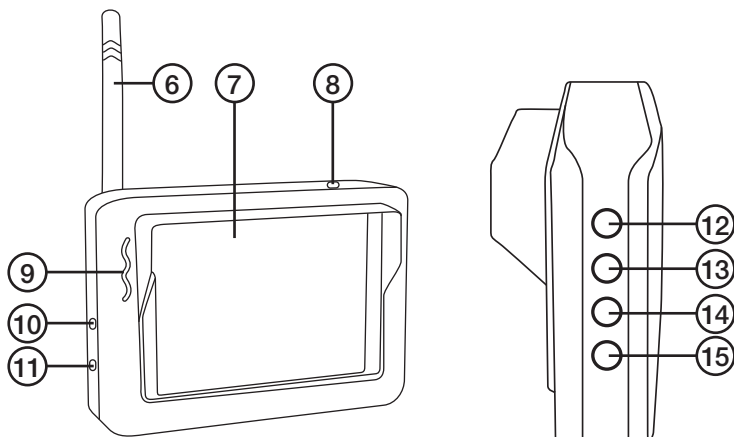
# Produktbeskrivning

## Kamera



1. Anslutningskabel
2. Fäste
3. Lins
4. Videoutgång
5. IR LED

## 3,6" TFT LCD-monitor



6. Antenn
7. Skärm
8. [On/Off] Av/På
9. Kanalindikator
10. Videoingång
11. Spänningsanslutning
12. Bildinställning
13. Kanalväljare
14. Ljusstyrka
15. Kontrast

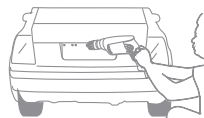
## Installation

1. Lossa på skruvarna till registreringsskylten och ta bort den från bilen.
2. Borra ett hål för anslutningskabeln i mitten ovanför platsen för registreringsskylten. Om bilen redan har ett hål behöver du inte borra ett till.
3. Ta bort skyddspapperet från fästet.
4. Sätt dit kameran och dra strömsladden in i bilen.
5. Justera kameran till en passande vinkel.
6. För att få kameran att starta måste den kopplas in på backljuset.
  - Hitta backljusets matning med lämplig mätutrustning, t.ex. en multimeter (alternativt kan matningen kopplas till registreringsskyltens belysning, då är kameran aktiverad hela tiden).
  - Observera att på modernare bilar med felövervakning kan det krävas att man drar en separat matning med strömbrytare. Rådfråga en mekaniker eller verkstad om du behöver extra hjälp.

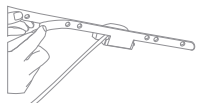
①



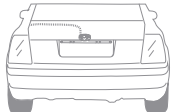
②



③



④

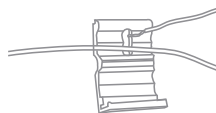


⑤



## Inkoppling

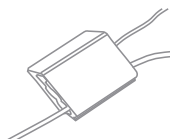
Kameran kan kopplas direkt till backljuset genom att koppla kamerans kablar med röd till plus och svart till minus. Kameran kan kopplas direkt till backljuset utan att klippa kablar. Detta sker genom kabelanslutarna som medföljer.



Sätt i backljusets kabel i kabelanslutaren.



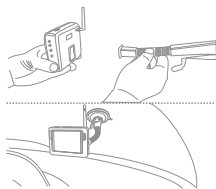
Sätt i kamerans kabel i kabelanslutaren.



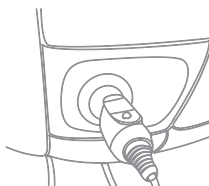
Stäng kabelanslutaren och lås ihop.

## Installera monitorn

1. Fäst sugkoppen mot vindrutan.
2. Fäst monitorn i hållaren på sugkoppens arm.  
För att ta bort hållaren från skärmen måste en liten spärr tryckas in.

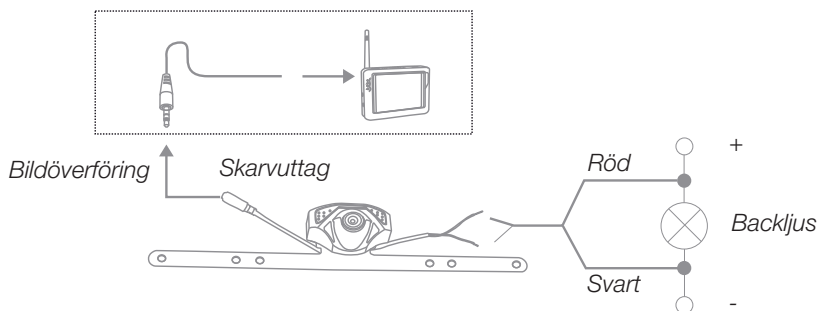


3. Anslut anslutningskabeln till monitorn.
  - Koppla in ciggpluggen.
  - Alternativt kan den medföljande anslutningsladdan användas för direktinkoppling till bilens elsystem.



### Observera:

Kameran kan användas i både trådlöst och icke trådlöst läge. För bildöverföring med kabel (vid störningsproblem med trådlöst läge), anslut enligt schemat nedan.



## Testa systemet

1. Vrid nyckeln till startläge, starta dock inte bilen. Sätt växeln till back.
2. Kameran aktiveras och monitorn tar upp signalen och startar automatiskt.  
Om inte monitorn startar, tryck på [On/Off].

Om bilden inte överrensstämmer med backspeglern, tryck på bildinställningsknappen för att justera.



Dessa olika vinklar gör att du kan montera kameran och/eller monitorn i vilket läge du vill men ändå få bilden rak. Efter att du har testat och gjort rätt val, dra åt skruvarna till registreringsskylten. Se till att alla eventuella kablar inne i bilen är övertäckta. När du lägger i en annan växel än back stängs kameran av och monitorn blir svart.

**Observera:** Om ingen bild visas, prova en annan kanal.

## Skötsel och underhåll

Vid behov, torka av produkten med en torr trasa.

Använd aldrig slipande rengöringsmedel eller lösningsmedel.

## Avfallshantering

När du ska göra dig av med produkten ska detta ske enligt lokala föreskrifter.

Är du osäker på hur du ska gå tillväga, kontakta din kommun.

# Specifikationer

## Kamera

Bildsensor	CMOS
Pixlar	720 × 576 (PAL) / 720 × 480 (NTSC)
Horisontell vinkel	80°
Sändningsfrekvens	2468 MHz
Sändareffekt	2 mW/FCC, 10 mW/CE
Ljuskänslighet	5 Lux (IR av/0 Lux (IR på))
Storlek B × D × H	370 × 55 × 35 mm
Vikt	Ca 240 g

## Monitor

LCD-skärm	3,6" TFT-LCD
Effektiva pixlar	320 × 240
Video system	PAL/NTSC
Sändningsfrekvens	ISM 2,400–2,483 MHz
Color configuration	R.G.B. delta
Mottagarkänslighet	< -85 dBm
Strömförbrukning (max.)	250 mA
Räckvidd (obehindrad)	50 m
Storlek B × D × H	108 × 37 × 75 mm
Vikt	Ca 165 g
Strömförsörjning	12/24 V DC
Användningstemperatur	- 10 till + 50 °C

# Trådløst ryggekamera

Art.nr. 36-4501 Modell 8912AZ

Les nøye igjennom hele bruksanvisningen og ta vare på den til senere bruk. Vi reserverer oss mot ev. tekst- og bildefeil, samt forandringer av tekniske data. Ved tekniske problemer eller andre spørsmål, ta kontakt med vårt kundesenter (se opplysninger på baksiden).

## Sikkerhet

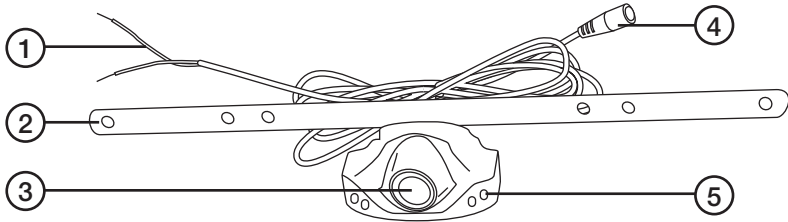
- Utsett ikke produktet for fuktighet eller væsker.
- Skru av systemet når det ikke er i bruk.
- Kablene må ikke klippes for å kobles til noen annen strømkilde.
- Monitoren må ikke plasseres slik at den dekker sikten for føreren.
- Apparatet må ikke modifiseres.

## Forpakningen inneholder

- Ryggekamera
- Monitor
- Sugekopp
- Plugg for sigarettener
- Ledning for monitor
- 8 meter videokabel
- 1,5 meter tilkoblingskabel for videokabel
- Skruer og mutre for registreringsskiltet
- Buntelbånd
- Skruer
- Plastring
- Skruer for registreringsskilt
- Kabeltilkobler

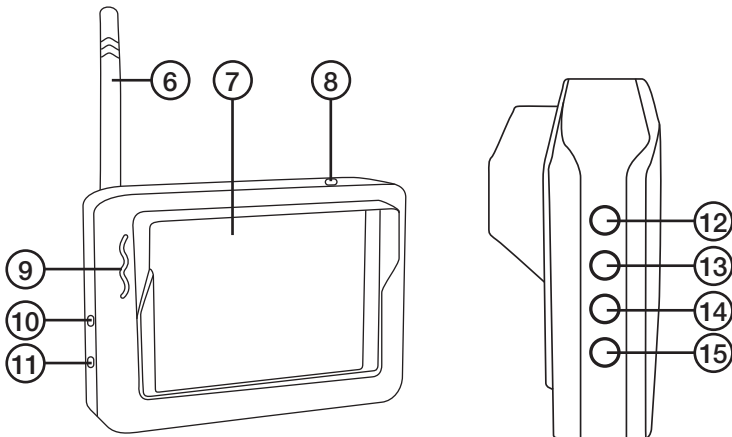
# Produktbeskrivelse

## Kamera



1. Strømkabel
2. Feste
3. Linse
4. Videoutgang
5. IR LEDs

## 3,6" TFT LCD-monitor



6. Antenne
7. Skjerm
8. [On/Off] Av/På
9. Kanalindikator
10. Videoinngang
11. Tilkobling av strøm/spenning
12. Bildeinnstilling
13. Kanalvelger
14. Lysstyrke
15. Kontrast



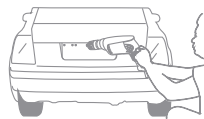
## Installasjon

1. Løsne på skruene til bilens registreringskilt og ta skiltet bort fra bilen.
2. Lag et hull for tilkoblingskabelen i midten over registreringskiltets plass. Hvis bilen allerede har et hull trenger man ikke å bore et nytt hull.
3. Fjern beskyttelsespapiret fra festet.
4. Plasser kameraet der og trekk strømkabelen inn i bilen.
5. Juster kameraet til en passende vinkel.
6. For å få kameraet til å starte må den kobles inn på ryggelyset.
  - Finn ryggelysets måling med passende måleutstyr, for eksempel med et multimeter (alternativt kan matingen kobles til registreringskiltets belysning, da vil kameraet være aktivert hele tiden).
  - Vær klar over at på mer moderne biler med feilovervåking kan det kreves at man trekker en separat mating med strømbryter. Rådfør deg med en mekaniker eller et verksted dersom du trenger ekstra hjelp.

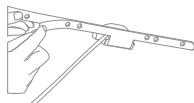
①



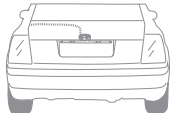
②



③



④

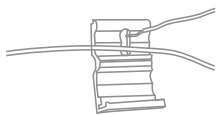


⑤



## Innkobling

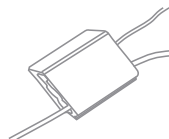
Kameraet kan kobles direkte til ryggelyset ved å koble kameraets kabler med rød til pluss og sort til minus. Kameraet kan kobles direkte til ryggelyset uten å klippe kablene. Dette foregår med de medfølgende kabeltilkoblingene.



*Plasser ryggelysets kabel i kabeltilkoblingen.*



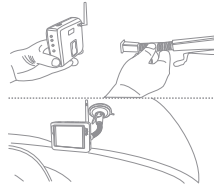
*Plasser kameraets kabel i kabeltilkoblingen.*



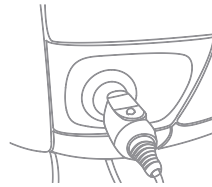
*Steng kabeltilkoblingen og lås sammen.*

## Installasjon av monitor

1. Fest sugekoppen på vindusruten.
2. Fest monitoren i holderen på sugekoppens arm. For å ta holderen bort fra skjermen må man trykke inn en liten sperre.

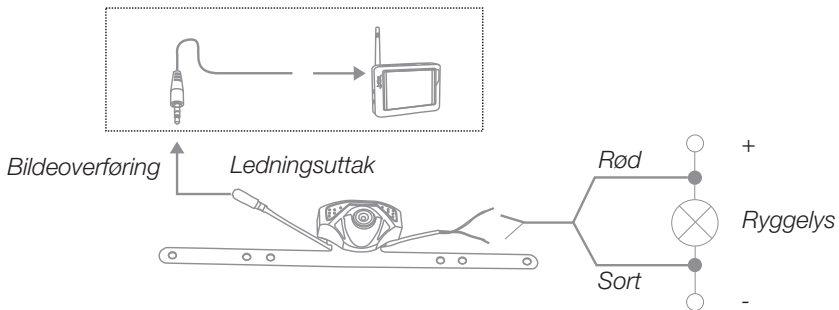


3. Koble kabelen til monitoren.
  - Koble til sigarettpluggen.
  - Alternativt kan den medfølgende tilkoblingskabelen benyttes til direkteinnkobling til bilens elsystem.



### Obs.:

Kameraet kan brukes både trådløst og ikke trådløst. For bildeoverføring med kabel (ved forstyrrelser med trådløs overføring), koble i henhold til skjemaet nedenfor.



## Test systemet

1. Skru på tenningen med tenningsnøkkelen, men ikke start bilen. Sett bilen i revers.
2. Kameraet aktiveres og monitoren fanger opp signalet og starter automatisk.  
Hvis ikke monitoren starter – trykk på [On/Off].

Hvis bildet ikke stemmer overens med rygg speilet, trykk på bildeinnstillingsknappen for å justere.



De forskjellige vinklene gjør at du kan montere kameraet og/eller monitoren i den posisjonen du ønsker men få bildet rett for det. Etter at du har testet og foretatt dine valg, trekk til skruene på registreringsskiltet. Påse at alle eventuelle kabler inne i bilen er tildekket.

Når du skifter til et annet gir enn revers, skrur kameraet av og monitoren blir svart.

**Obs.:** Hvis det ikke kommer opp noe bilde må man prøve en annen kanal.

## Stell og vedlikehold

Ved behov tørk av produktet med en tørr klut. Bruk aldri slipende rengjøringsmidler eller løsemidler.

## Avfallshåndtering

Når produktet skal kasseres, må det skje i henhold til lokale forskrifter. Ved usikkerhet, ta kontakt med lokale myndigheter.

# Spesifikasjoner

## Kameraet

Bildesensor	CMOS
Pixler	720 × 576 (PAL) / 720 × 480 (NTSC)
Horisontal vinkel	80°
Sendingsfrekvens	2468 MHz
Sendereffekt	2 mW/FCC, 10 mW/CE
Lysfølsomhet	5 Lux (IR av)/0 Lux (IR på)
Mål (b x d x h)	370 × 55 × 35 mm
Vekt	Ca. 240 g

## Monitor

LCD-skjerm	3,6" TFT-LCD
Effektive pixler	320 × 240
Video system	NTSC / PAL
Sendingsfrekvens	ISM 2,400–2,483 MHz
Color konfigurasjon	R.G.B. delta
Mottakerfølsomhet	< -85 dBm
Strømforbruk (maks.)	250 mA
Rekkevidde (uhindret)	50 m
Mål (b x d x h)	108 × 37 × 75 mm
Vekt	Ca. 165 g
Strømforsyning	12/24 V DC
Brukstemperatur	- 10 til + 50 °C

# Langaton peruutuskamera

Tuotenro 36-4501 Malli 8912AZ

Lue käyttöohjeet ennen tuotteen käyttöönottoa ja säilytä ne tulevaa tarvetta varten. Pidätämme oikeuden teknisten tietojen muutoksiin. Emme vastaa mahdollisista teksti- tai kuvavirheistä. Jos laitteeseen tulee teknisiä ongelmia, ota yhteys myymälään tai asiakaspalveluun (yhteystiedot käyttöohjeen lopussa).

## Turvallisuus

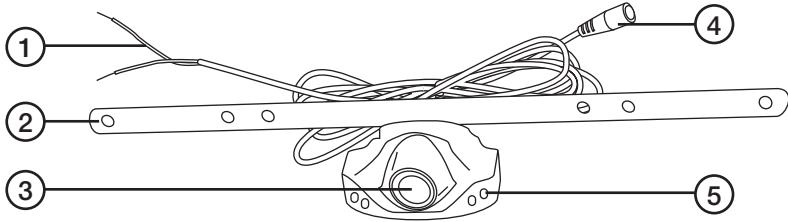
- Älä altista laitetta kosteudelle.
- Kytke järjestelmä pois päältä kun se ei ole käytössä.
- Älä katkaise johtoja liittäaksesi laitteen muuhun virtalähteeseen.
- Näyttöä ei saa sijoittaa siten, että se haittaa näkyvyyttä.
- Älä muuta laitetta.

## Pakkauksen sisältö

- Peruutuskamera
- Näyttö
- Imukuppi
- Savukkeensytytinliitin
- Näytön kaapeli
- 8 metrin videokaapeli
- 1,5 metrin liitäntäkaapeli videokaapelille
- Ruuvit ja mutterit rekisterikilpeen kiinnittämistä varten
- Nippusiteitä
- Ruuvi
- Muovirengas
- Ruuvit rekisterikilpeä varten
- Kaapelliitin

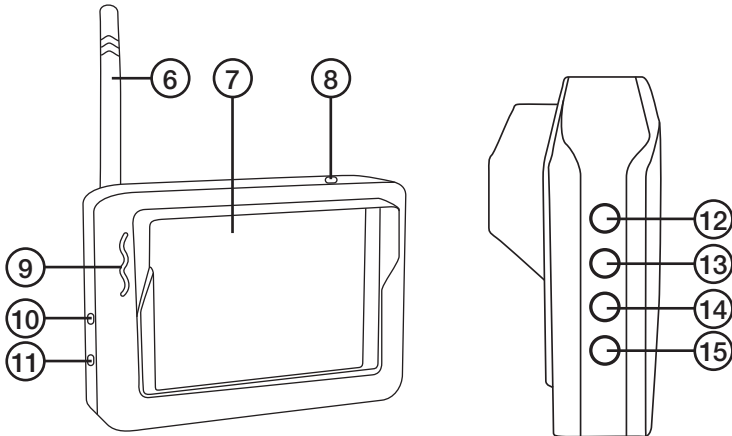
# Tuotekuvaus

## Kamera



1. Liitäntäkaapeli
2. Kiinnike
3. Linssi
4. Videoliitäntä
5. IR LED

## 3,6":n TFT LCD-näyttö



6. Antenni
7. Näyttö
8. [On/Off] Päällä / pois päältä
9. Kanavanilmaisin
10. Videoliitäntä
11. Virtaliitäntä
12. Kuvansäätö
13. Kanavanvalitsin
14. Valonvoimakkuus
15. Kontrasti

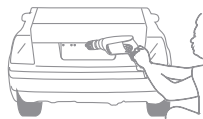
## Asennus

1. Löysää rekisterikilven ruuvit ja irrota kilpi autosta.
2. Poraa reikä liitäntäkaapelille rekisterikilven yläpuolella olevaan kohtaan keskelle.  
Mikäli autossa on jo reikä, uutta ei tarvitse porata.
3. Poista kiinnikkeen suojapaperi.
4. Aseta kamera paikalleen ja vedä virtajohto auton sisään.
5. Säädä kamera sopivaan kulmaan.
6. Kamera täytyy liittää peruutusvaloihin, jotta se käynnistyy.
  - Etsi peruutusvalon syöttö sopivalla mittalaitteella, kuten yleismittarilla (vaihtoehtoisesti syötön voi liittää rekisterikilven valoon, jolloin kamera on aktiivisessa tilassa koko ajan).
  - Huomioi, että uudemmat autot, jotka on varustettu vikavalvontatoiminnolla, saattavat vaatia erillisen syötön virtakytkimellä. Ota yhteys mekaanikkoon tai verstaaseen, mikäli tarvitset apua.

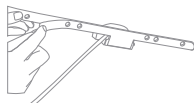
①



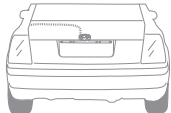
②



③



④

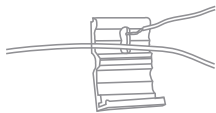


⑤



## Kytkeä

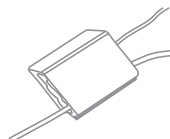
Kameran voi liittää suoraan peruutusvaloon liittämällä kameran punaiset johdot plussaan ja mustat miinukseen. Kameran voi liittää suoraan peruutusvaloon ilman, että johtoja täytyy katkaista. Liittäminen tapahtuu pakkauksen mukana tulevilla kaapelliiliittimillä.



*Aseta peruutusvalon kaapeli kaapelliiliittimeen.*



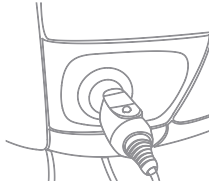
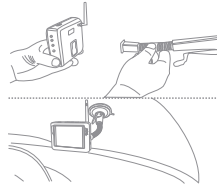
*Aseta kameran kaapeli kaapelliiliittimeen.*



*Sulje kaapelliitin ja laita se kiinni.*

## Näytön asentaminen

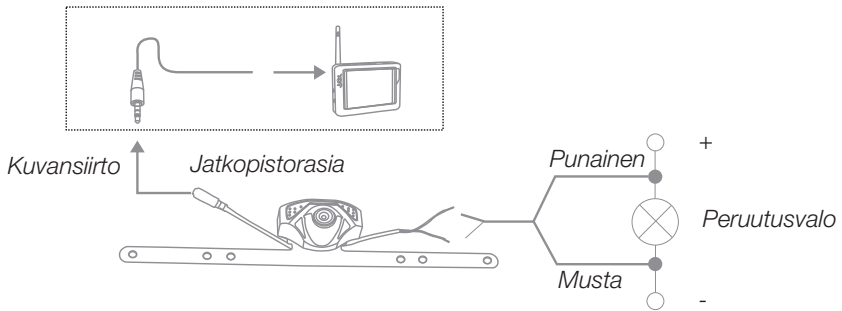
1. Kiinnitä imukuppi tuulilasiin.
2. Kiinnitä näyttö imukupin varressa olevaan pidikkeeseen. Pidikkeen saa irti näytöstä painamalla sisään pidikkeessä oleva pieni kieleke.
3. Liitä liitäntäkaapeli näyttöön.
  - Liitä savukkeensytytinkiitin.
  - Vaihtoehtoisesti voit kytkeä laitteen pakkauksen liitäntäjohdolla suoraan auton virtajärjestelmään.



### Huom.!

Kamera toimii sekä langattomasti että langallisesti.

Jos haluat siirtää kuvaa kaapelilla (mikäli langattomassa yhteydessä on häiriötä), tee kytkennät alla olevien ohjeiden mukaisesti.





## Järjestelmän testaaminen

1. Käänä avain käynnistystilaan, mutta älä käynnistä autoa. Aseta vaihde peruutukselle.
2. Kamera aktivoituu ja näyttö havaitsee signaalin, jolloin se käynnistyy automaattisesti. Mikäli näyttö ei käynnisty, paina [On/Off]-painiketta.

Mikäli kuva ei täsmää peruutuspeilin kuvan kanssa, säädä kuvaa painamalla kuvan asetuspainiketta.



Näiden eri kulmien ansiosta voit asentaa kameras näytön haluamaasi asentoon, ja kuitenkin saada kuvakulman suoraksi. Kun olet testannut ja valinnut kuvakulman, kiristä rekisterikilven ruuvit. Varmista, että kaikki auton sisällä olevat kaapelit ovat peitossa. Kun valitset jonkin muun vaihteen kuin peruutuksen, kamera sammuu ja näyttö muuttuu mustaksi.

**Huom.!** Vaihda kanavaa, mikäli kuvaa ei näy.

## Huolto ja ylläpito

Puhdista laite tarvittaessa pyyhkimällä se kuivalla liinalla. Älä käytä hiovia puhdistusaineita tai liuottimia.

## Kierrätys

Kierrätä tuote asianmukaisesti, kun poistat sen käytöstä. Tarkempia kierrätysohjeita saat kuntasi jäteneuvonnasta.

# Tekniset tiedot

## Kamera

Kuvakenno	CMOS
Pikselit	720 × 576 (PAL) / 720 × 480 (NTSC)
Horisontaalinen kulma	80°
Lähetystaajuus	2468 MHz
Lähetysteho	2 mW/FCC, 10 mW/CE
Valoherkkyys	5 luksia (IR pois) /0 luksia (IR päällä)
Mitat (L × S × K)	370 × 55 × 35 mm
Paino	Noin 240 g

## Näyttö

LCD-näyttö	3,6":n TFT-LCD
Tehokkaat pikselit	320 × 240
Videojärjestelmä	PAL/NTSC
Lähetystaajuus	ISM 2,400–2,483 MHz
Color configuration	R.G.B. delta
Vastaanottoherkkyys	< -85 dBm
Virrankulutus (enint.)	250 mA
Kantama (ilman esteitä)	50 m
Mitat (L × S × K)	108 × 37 × 75 mm
Paino	Noin 165 g
Virtalähde	12/24 V DC
Käyttölämpötila	-10 ... +50 °C

# Funk-Einparkhilfe

Art.Nr. 36-4501    Modell 8912AZ

Vor Inbetriebnahme die komplette Bedienungsanleitung durchlesen und aufbewahren. Irrtümer, Abweichungen und technische Änderungen behalten wir uns vor. Bei technischen Problemen oder anderen Fragen freut sich unser Kundenservice über eine Kontaktaufnahme (Kontakt siehe Rückseite).

## Sicherheitshinweise

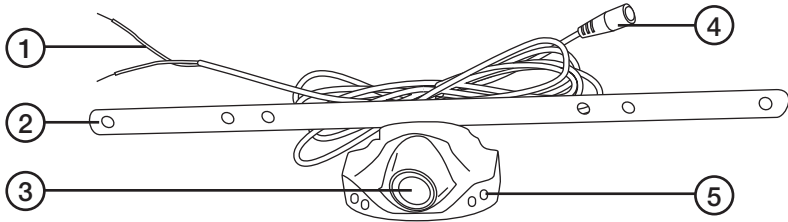
- Das Gerät niemals Feuchtigkeit oder Nässe aussetzen.
- Bei Nichtbenutzung das System abschalten.
- Die Kabel nicht abschneiden, um sie an eine andere Stromquelle anzuschließen.
- Den Monitor nicht so anordnen, dass er die Sicht wesentlich beeinträchtigt.
- Das Gerät niemals modifizieren.

## Lieferumfang

- Einparkhilfe
- Monitor
- Saugnapf
- Stecker für Zigarettenanzünder
- Stromkabel für Monitor
- 8 m Videokabel
- 1,5 m Anschlusskabel für Videokabel
- Schrauben und Muttern für Kennzeichenschild
- Kabelbinder
- Schraube
- Kunststoffring
- Schrauben für Kennzeichenschild
- Kabelanschluss

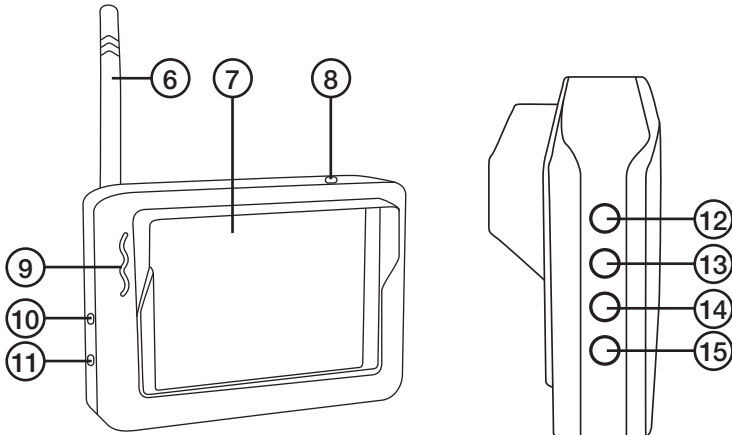
# Produktbeschreibung

## Kamera



1. Anschlusskabel
2. Halterung
3. Linse
4. Videoausgang
5. Infrarot-LED

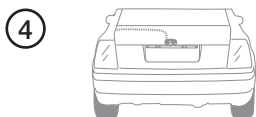
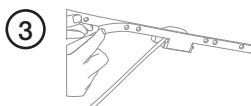
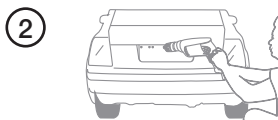
## 3,6" (9 cm) TFT-LCD-Monitor



6. Antenne
7. Bildschirm
8. [On/Off] Ein/Aus
9. Kanalanzeige
10. Videoeingang
11. Spannungsanschluss
12. Bildeinstellung
13. Kanalwähler
14. Helligkeit
15. Kontrast

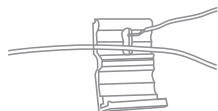
# Installation

1. Die Schrauben des Kennzeichenschildes lösen und das Schild vom Fahrzeug abnehmen.
2. In der Mitte oberhalb des Platzes für das Kennzeichenschild ein Loch für das Anschlusskabel bohren. Weist das Fahrzeug an dieser Stelle bereits ein Loch auf, braucht kein weiteres Loch gebohrt zu werden.
3. Das Schutzpapier von der Halterung abnehmen.
4. Die Kamera anbringen und das Stromkabel in das Fahrzeug hinein verlegen.
5. Die Kamera in einem geeigneten Winkel ausrichten.
  6. Zum Starten der Kamera muss diese an das Rückfahrlicht angeschlossen werden.
    - Mit geeigneter Messausrüstung, z.B. einem Multimeter die Stromversorgung des Rückfahrlichts ermitteln. (Alternativ kann die Stromversorgung an die Beleuchtung des Kennzeichenschildes angeschlossen werden, dann ist die Kamera immer aktiv).
    - **Hinweis:** An moderneren Fahrzeugen mit Fehlerüberwachung kann es erforderlich sein, eine separate Stromversorgung mit Schalter zu verlegen. Wenn erforderlich, einen Mechaniker oder eine Werkstatt hinzuziehen.



## Schaltung

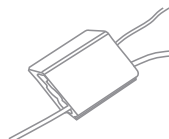
Die Kamera kann direkt mit dem Rückfahrlicht verbunden werden, indem man die rot gekennzeichneten Kabel der Kamera an Plus und die schwarz gekennzeichneten Kabel an Minus anschließt. Die Kamera kann ohne Abschneiden von Kabeln direkt an das Rückfahrlicht angeschlossen werden. Hierzu die mitgelieferten Klemmverbinder verwenden.



*Kabel des Rückfahrlichts in den Klemmverbinder legen.*



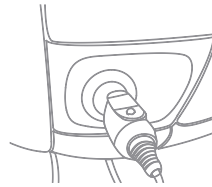
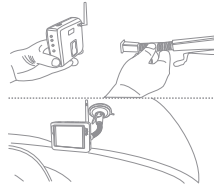
*Kabel der Kamera in den Klemmverbinder legen.*



*Klemmverbinder schließen und verriegeln.*

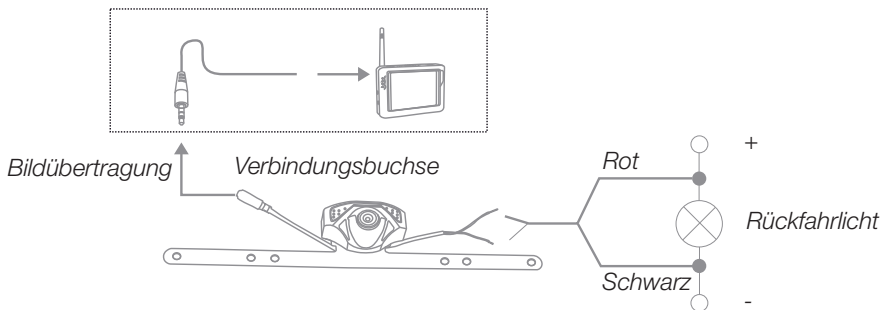
## Installation des Monitors

1. Den Saugnapf an der Windschutzscheibe befestigen.
2. Den Monitor in die Halterung am Arm des Saugnapfs schieben. Zum Lösen des Monitors von der Halterung ist eine kleine Sperre zu drücken.
3. Das Anschlusskabel an den Monitor anschließen.
  - Den Stecker für den Zigarettenanzünder anschließen.
  - Alternativ kann der Monitor mit dem mitgelieferten Anschlusskabel direkt an die Fahrzeugelektrik angeschlossen werden.



### Hinweis:

Die Kamera kann sowohl über Kabel als auch über Funk betrieben werden. Zur Bildübertragung mittels Kabel (falls im Funkbetrieb Störungen auftreten) Kamera und Monitor nach folgendem Schema verbinden.



## System testen

1. Schlüssel in Startposition drehen, das Fahrzeug jedoch nicht starten.  
Rückwärtsgang einlegen.
2. Die Kamera wird aktiviert, und der Monitor nimmt das Signal auf und startet automatisch. Falls der Motor nicht startet, den [On/Off]-Schalter betätigen.

Stimmt das Bild nicht mit dem Rückspiegel überein, kann das Bild mit der Bildeinstelltaste angepasst werden.



Durch die unterschiedlichen Bildwinkel können Kamera und/oder Monitor in beliebiger Stellung montiert werden, da immer ein gerades Bild angezeigt werden kann. Nach dem Test und den eventuell erforderlichen Korrekturen das Kennzeichenschild wieder anschrauben. Sicherstellen, dass eventuelle Kabel innen im Fahrzeug abgedeckt sind. Wird ein anderer Gang als der Rückwärtsgang eingelegt, wird die Kamera abgeschaltet und der Monitor wird schwarz.

**Hinweis:** Wird kein Bild angezeigt, auf einen anderen Kanal wechseln.

## Pflege und Wartung

Bei Bedarf das Gerät mit einem trockenen Tuch reinigen.  
Niemals scheuernde Reinigungsmittel oder Lösungsmittel verwenden.

## Hinweise zur Entsorgung

Bitte das Produkt entsprechend den lokalen Bestimmungen entsorgen.  
Weitere Informationen sind von der Gemeinde oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben erhältlich.

# Technische Daten

## Kamera

<b>Bildsensor</b>	CMOS
<b>Pixel</b>	720 × 576 (PAL) 720 × 480 (NTSC)
<b>Horizontaler Winkel</b>	80°
<b>Sendefrequenz</b>	2468 MHz
<b>Sendeleistung</b>	2 mW/FCC, 10 mW/CE
<b>Lichtempfindlichkeit</b>	5 Lux (IR aus)/0 Lux (IR ein)
<b>Größe B × D × H</b>	370 × 55 × 35 mm
<b>Gewicht</b>	ca. 240 g

## Monitor

<b>LCD-Schirm</b>	3,6" (9 cm) TFT-LCD
<b>Pixel, effektiv</b>	320 × 240
<b>Videosystem</b>	PAL/NTSC
<b>Sendefrequenz</b>	ISM 2400–2483 MHz
<b>Farbkonfiguration</b>	RGB delta
<b>Empfängerempfindlichkeit</b>	< -85 dBm
<b>Stromverbrauch (max.)</b>	250 mA
<b>Reichweite (ohne Hindernisse)</b>	50 m
<b>Größe B × T × H</b>	108 × 37 × 75 mm
<b>Gewicht</b>	ca. 165 g
<b>Stromversorgung</b>	12/24 V DC
<b>Betriebstemperatur</b>	-10 bis +50 °C



# Declaration of Conformity



Hereby, Clas Ohlson AB, declares that the following product(s):

## **2.4 GHz Wireless Car Rearview system**

**Art. no: 36-4501 Model: GB8912, GB7610**

is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC

Article 3.1a (Safety): EN 60065+A1

Article 3.1b (EMC): EN 301489-1  
EN 301489-3

Article 3.2 (Radio): EN 300440-1  
EN 300440-2

# CE 0678

Insjön, Sweden, December 2010

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Klas Balkow', with a long horizontal flourish extending to the right.

Klas Balkow  
President

Clas Ohlson, 793 85 Insjön, Sweden

This product's intended usage is within the countries of Sweden,  
Norway, Finland and United Kingdom





## Sverige

---

Kundtjänst tel: 0247/445 00  
fax: 0247/445 09  
e-post: kundservice@clasohlson.se

Internet www.clasohlson.se

Post Clas Ohlson AB, 793 85 INSJÖN

## Norge

---

Kundesenter tlf.: 23 21 40 00  
faks: 23 21 40 80  
e-post: kundesenter@clasohlson.no

Internett www.clasohlson.no

Post Clas Ohlson AS, Postboks 485 Sentrum, 0105 OSLO

## Suomi

---

Asiakaspalvelu puh.: 020 111 2222  
sähköposti: asiakaspalvelu@clasohlson.fi

Internet www.clasohlson.fi

Osoite Clas Ohlson Oy, Maistraatinportti 4 A, 00240 HELSINKI

## Great Britain

---

Customer Service contact number: 0845 300 9799  
e-mail: customerservice@clasohlson.co.uk

Internet www.clasohlson.com/uk

Postal 10 – 13 Market Place  
Kingston Upon Thames  
Surrey  
KT1 1JZ

## Deutschland

---

Kundenservice Unsere Homepage [www.clasohlson.de](http://www.clasohlson.de) besuchen und auf Kundenservice klicken.

# clas ohlson